

2025年度第十届中日翻译文化教育实践研讨会第二号通知

松冈荣志 2025年04月02日 21:54

2025年度第十届 中日翻译文化教育实践研讨会 第二号通知

本次研讨会分为学术报告、汉日翻译实践两部分。学术报告为与汉日翻译、文化、教育相关学术论文的报告；汉日翻译实践部分需会前翻译主办方指定的文字材料，于规定期限内提交，并参加会议“汉日翻译实践①②”环节。

学术报告议题

- 1.中日翻译研究
- 2.中日语言教育研究
- 3.中日文化交流研究
- 4.AI时代日本中文教育研究

研讨会回执与论文摘要请发至会议邮箱**zustrw@126.com**

投稿截止日期为4月30日

★ 优秀论文有机会刊登于日中翻译文化教育协会会刊

『日中文化翻訳研究』

会议亮点：汉日翻译实践

汉日翻译实践部分需会前翻译主办方指定的文字材料，于期限内提交，并参加会议“中日翻译实践”环节，由日中翻译文化教育协会会长、日本著名翻译家、汉学家、松冈荣志教授批改，并在会议“汉日翻译实践①②”环节针对共通问题点评讲解，切实帮助翻译一线教师、翻译从业者、翻译研究人员和在读硕博硕士生提高汉日翻译实践能力。

此环节仅限日中翻译文化教育协会会员参加，入会请联系陈老师：15058520604（微信同号）

中日翻译实践课题提交邮箱

yasi0204@hotmail.com

课题将于4月15日公布

译文请于5月11日前提交

研讨会日程安排

5月23日（周五）	13:00-18:00	报到
5月24日（周六）	8:30-9:00	报到
	9:00-9:30	开幕式、合影留念
	9:30-10:30	汉日翻译实践① 东京学艺大学 松冈荣志教授
	10:30-11:30	主旨演讲① 西安培华学院 李国栋教授 题目：AI背景下日语翻译人才培养模式思考
	13:00-14:00	主旨演讲② 广东外语外贸大学 丁国旗教授 题目：周作人如何翻译《平家物语》
	14:00-15:00	汉日翻译实践② 东京学艺大学 松冈荣志教授
	15:00-18:00	分会场学术报告①
	18:00-18:30	日中翻译文化教育协会理事会
5月25日（周日）	9:00-10:00	主旨演讲③ 上海外国语大学贤达经济文化学院 杜勤教授
	10:00-11:30	分会场学术报告②
	11:40-12:00	闭幕式

研讨会特色介绍

1. 中日翻译实践研讨会由日中翻译文化教育协会与国内各大高校共同举办，迄今已经成功举办了9届，200余名高校一线教师及研究者、翻译工作者参会。
2. 邀请国内外实践及理论兼备的翻译家、翻译教育家、翻译研究者担任主讲嘉宾，通过专题讲座及实践课程的形式，与翻译课一线教师、翻译硕士及广大翻译从业者分享理论研究成果与实践经验。
3. 注重翻译实践，参会学员按时向会务组邮箱提交汉译日翻译作业，专家会按提交顺序批改前30名学员的翻译作业，根据作业中出现的问题展开讲解和讨论。*只有该环节有译文点评。



研讨会时间、地点

时间：2025年5月23-25日（周日）
地点：浙江科技大学



会议费用

会议不收会务费
交通费、住宿费自理

联系方式

联系人：杨老师 yangtiezheng@foxmail.com

参会回执下载

📎 研讨会回执

研讨会重要时间节点

1) 研讨会回执与论文摘要

截止日期：4月30日

提交至邮箱zustrw@126.com

2) 学术报告录用通知：5月11日前

回复至您报名邮箱

3) 汉日翻译实践翻译原文：4月15日

通过第三号通知公布

4) 汉日翻译实践报名回执

截止日期：4月30日

提交至邮箱zustrw@126.com

5) 汉日翻译实践译文提交

截止日期：5月11日

提交至邮箱yasi0204@hotmail.com

6) 申请成为日中翻译文化教育协会会员，请联系陈老师：15058520604（微信同号）



主办：浙江科技大学、日中翻译文化教育协会、立思外语学园

承办：浙江科技大学人文学院

协办：两风堂出版社、九州外国语学院

浙江科技大学人文学院

2025年4月1日



2025年第10回日中翻訳文化教育実践セミナー開催のお知らせ第2号

松岡英治 2025年4月2日 21時54分

2025年 第10回 日中翻訳文化教育実践セミナー 通知

本セミナーは学術報告と中日翻訳実習の2部に分かれています。学術報告書は、中日翻訳、文化、教育に関する学術論文の報告書です。中日翻訳練習パートは、大会前に主催者が指定した資料を翻訳し、指定の期限内に提出し、大会の「中日翻訳練習①②」セッションに参加する必要があります。

学術レポートのトピック

1. 中日翻訳に関する研究
2. 中国語と日本語の言語教育に関する研究
3. 日中文化交流に関する研究
4. AI時代の日本における中国語教育に関する研究

セミナーの領収書と論文要旨を会議のメールアドレス zustrw@126.com までお送りください。

提出期限は4月30日です

＊優秀な論文は日中翻訳文化教育協会誌に掲載される場合があります
「日中文化翻訳に関する研究」

会議のハイライト：中国語から日本語への翻訳実務

中日翻訳練習パートでは、大会前に主催者が指定した資料を翻訳し、期限内に提出し、大会の「中日翻訳練習」セッションに参加する必要があります。日中翻訳文化教育協会会長であり、日本の著名な翻訳家、中国学者でもある **松岡榮志** 教授が添削し、大会の「中日翻訳実践 ① ②」セッションでよくある問題について解説・解説し、翻訳教師、翻訳実務家、翻訳研究者、修士・博士課程の学生が中日翻訳実践能力を向上させるのに効果的に役立ちます。

このセッションは日中翻訳文化教育協会会員のみが参加できます。参加するには、事務局に連絡してください：15058520604（WeChatでも同じ番号）

中国語・日本語翻訳練習課題提出用メールアドレス

yasi0204@hotmail.com

テーマは4月15日に発表されます

5月11日までに翻訳を提出してください

セミナースケジュール

5月23日（周五）	13:00-18:00	报到
5月24日（周六）	8:30-9:00	报到
	9:00-9:30	开幕式、合影留念
	9:30-10:30	汉日翻译实践① 东京学艺大学 松冈荣志教授
	10:30-11:30	主旨演讲① 西安培华学院 李国栋教授 题目：AI背景下日语翻译人才培养模式思考
	13:00-14:00	主旨演讲② 广东外语外贸大学 丁国旗教授 题目：周作人如何翻译《平家物语》
	14:00-15:00	汉日翻译实践② 东京学艺大学 松冈荣志教授
	15:00-18:00	分会场学术报告①
	18:00-18:30	日中翻译文化教育协会理事会
5月25日（周日）	9:00-10:00	主旨演讲③ 上海外国语大学贤达经济文化学院 杜勤教授
	10:00-11:30	分会场学术报告②
	11:40-12:00	闭幕式

セミナーのハイライト

1. 日中翻訳実践セミナーは、日中翻訳文化教育協会と国内主要大学が共催する講座です。これまでに9回のセッションが成功裏に開催され、200名を超える第一線の教師、研究者、大学の翻訳者が参加しました。
2. 国内外で実践と理論の両面に精通した翻訳者、翻訳教育者、翻訳研究者をゲストスピーカーとしてお招きします。特別講義や実習を通して、翻訳講座の第一線教員、翻訳修士、そして多数の翻訳実務家と理論研究の成果や実践経験を共有します。
3. 翻訳の練習に重点を置き、参加者は中国語から日本語への翻訳課題を期限までに会議事務局のメールアドレスに提出する必要があります。提出順に先着30名の参加者の翻訳課題を専門家が添削し、課題で遭遇した問題点に基づいて解説とディスカッションを行います。※このセクションのみ翻訳コメントがあります。

セミナーの時間と場所

日時: 2025年5月23日～25日（日曜日）

場所: 浙江科技大学

会議費

会議費無料

交通費と宿泊費は自己負担となります

連絡先

連絡先: 楊さん yangtiezheng@foxmail.com

会議の領収書をダウンロードする

■ セミナー領収書

セミナーの重要なポイント

1) セミナーの領収書と論文要旨

締め切り: 4月30日

zustrw@126.com に送信

2) 学術レポート受理通知: 5月11日まで

登録メールに返信する

3) 中日翻訳練習原文の翻訳: 4月15日

告示第3号により告示

4) 中日翻訳実習登録証

締め切り: 4月30日

zustrw@126.com に送信

5) 中日翻訳練習問題提出

締め切り: 5月11日

メールアドレスyasi0204@hotmail.comに送信

6) 日中翻訳文化教育協会の会員登録をご希望の方は、陳までご連絡ください:

15058520604（WeChatでも同じ番号です）



主催: 浙江理工大学、日中翻訳教育協会、李斯外国语学院

主催: 浙江理工大学人文科学部

共催: 両風堂、九州外国语学院

浙江理工大学人文科学部

2025年4月1日